

## عنوان مقاله:

«روضه الورد» ذکر جمیل سعدی به زبان عربی

## محل انتشار:

کنفرانس بین المللی ادبیات و پژوهش های تطبیقی در آن (سال: 1394)

تعداد صفحات اصل مقاله: 15

## نویسندگان:

محسن سیفی - استادیار زبان و ادبیات عربی دانشگاه کاشان

زهره زرکار - کارشناسی ارشد زبان و ادبیات عربی

## خلاصه مقاله:

در همه جای جهان ادب دوستانی پدید می شود که به آثار ایرانیان علاقه پیدا کرده و دست به ترجمه آن ها زدند. از میان این آثار ترجمه شده، شاهکار سعدی - گلستان - است که به زبانهای مختلفی از جمله عربی برگردانده شده است. کتاب روضه الورد یکی از بهترین ترجمه های عربی گلستان، اثر شاعر خوش قریحه سوری، محمد الفراتی موضوع این مقاله است. اینجستار می کوشد تا با نگاهی گذرا به روابط فرهنگی ایران و عرب، به معرفی و بررسی جنبه های بلاغی این ترجمه که خودنشان دهنده نفوذ ادب و اندیشه شیخ اجل در میان عربان است بپردازد. الفراتی در جایجای این اثر به تأثیر از متن فارسیگلستان به سجع آفرینی و تشبیهات و استعاره های زیبایی دست زده است.

## کلمات کلیدی:

سعدی، گلستان، الفراتی، روضه الورد. ادبیات تطبیقی

## لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/468807>

